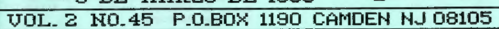
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

Gratis

3 DE MARZO DE 1990


VOL. 2 NO.45 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

NIÑA CON LESIONES CEREBRAL, NECESITA AYUDA:

Por Luz Marina
Colaborador: Francis J. Spellman, Catholic Star Herald

Kristin era una nena, como todas las de su edad, curiosa y anciosa por conocer lo que está a su alrededor. En el verano del 1986, Kristin, de sólo dos años y medio de edad, aprovechando que nadie la observaba, haló una silla y la arrastró hasta una piscina de cuatro pies de profundidad que habia sido instalada en el patio, detrás de la casa, con tan mala suerte, que cayó de cabeza dentro de la piscina.

Los padres de la niña no pueden decir con exactitud qué tiempo permaneció la niña en la piscina cuando la encontraron.

La niña diagnosticó daño cerebral, muy severo, y permaneció en estado de coma durante dos meses en el Hospital Cooper, en Camden; durante este tiempo nunca abrió los ojos.

Después de seis semanas de estadía en el Hospital Cooper, la infante fué referida para seis meses de tratamiento a un instituto en Wilmington, Delaware. Ahí les dieron instrucciones a los padres de cómo cuidar a la niña cuando regresara al hogar. Cuando por fín regresó a su hogar, la infante desconocía por completo lo que le rodeaba y a sus padres les informaron que la niña jamás volvería a ver. No obstante, ellos comenzaron a mimarla y cuidarla, en un esfuerzo por re-programar su cerebro.

Ya han pasado tres años de la tragedia de la niña y actualmente su condición es favorable. Con el uso de cuidados especiales, el uso de luces a colores y fotografías, la niña ya tiene un poco de visión, el entendimiento ha mejorado y hace algunos sonidos, según informó la madre.

Kristin va a ser enviada para recibir tratamiento a un instituto de Filadelfia. Según la madre, "el progreso es bien lento y unos más lentos que otros; así que no hay tiempo definido para su progreso."

El problema ahora es que Kristin necesita supervisión todos los dias, de 9 AM a 5 PM y necesita gente para ayudar a diferentes horas. Kristin tiene dos hermanitos, de 4 y 9 años respectivamente.

De acuerdo con la madre, tres años atrás, contaban con cerca de cien voluntarios, los cuales trabajaban una o dos horas a la semana, pero, desde entonces, la mayoría de ellos han coseguido empleos, o se han mudado lejos y ahora cuentan con un número bien limitado.

Si ustedes, amigos lectores, tienen interés en ayudar a Kristin y desean donar aunque sea una hora de su tiempo a la semana, para esta noble causa, pueden llamar a la familia WATTS, al teléfono: 468-5460.
Ellos...y Dios... se lo agradecerán!

CÍVICAS Y CULTURALES
Por: Luz Marina

NOTICIAS DEL H.Y.O. :

El Hispanic Youth Organization estará auspiciando un "Skating Party", el dia 19 de marzo, 1990, en el Depford Skating Center.

Hora de salida: 5:30pm

Puntos de salida:

1. Iglesia Holy Name
   5th & Vine St.
   Camden, N.J.
2. H.Y.O. Center
   2312 Mickle St.
   Camden, N.J.
3. Iglesia St. Anthony
   River Road/ Cramer Hill
4. Hatch Jr. High School
   Park Blvd.
   Camden, N.J.

Habrá entrega de trofeos a los ganadores.

Donación: $6.00 - Incluye transportación y admisión al "ring".

Alquiler de patines: $1.00 regulares
$2.00 rápidos

****

H.Y.O.

El H.Y.O. también les anuncia que las clases de Karate ahora se estarán ofreciendo dos veces a la semana; lunes y miércoles, comenzando a las 5:30pm.

Para registrarse y para más información, llame al: 964-4802.

Matrículas abiertas para adultos y niños, ambos sexos.

Coopere con el H.Y.O. Registre su niño o niña... y usted también.

****

REINADO SAN JUAN BAUTISTA:

Las Sras. Aida Ackley y Elsa Colón desean recordarles que muy pronto se llevará a cabo la Parada de San Juan Bautista.

Se están solicitando jóvenes hispanas, entre las edades de 14 a 19 años para el reinado, que será en el mes de mayo, más adelante se le les ofrecerán más detalles.

Todas las jóvenes que estén interesadas en concursar, deben de comunicarse con la Sra. Ackley, al: 541-0554, o con la Sra. Colón, al: 966-1774.

La Sociedad de Nuestra Sra. de Fátima, llevará a cabo un retiro para damas en general, el domingo 18 de marzo, 1990, de 8:00am - 3:30pm. El mismo se llevará a cabo en el salón de la iglesia.

****

AVISO DEL MOVIMIENTO ATRÉVETE:

El Movimiento Atrévete les anuncia que van a abrir una campaña el sabado 3 de marzo, de 10:00am - 5:00pm. La misma dará comienzo en el Museo del Pueblo - Los Amigos y continuará por todo el norte. Estará presente el encargado del Dpto. de ATREVETE de P.R., en Filadelfia Sr. Fred Rodriguez.

****

KYW-TV LLEVARA AL AIRE

TELEMARATÓN DE PASCUA.

KYW-TV Eyewitness News, llevará al aire un telemaratón, "Easter Seal 1990" durante el fin de semana de los dias 3 y 4 de marzo. El mismo será animado por Jack Jones y Pat Ciarrocchi.

Estarán participando en este evento: Pat Boone, Mary Frann, y Robb Weller, además de Ray Murray, Kim Adams, Dick Shieran, Ukee Washington y Max Gómez, todos bien conocidos en el ambiente artístico y noticioso. También se presentará en el programa al niño de 7 años de edad, Justin Loker, de Doylestown, PA

Este programa, el cual será televisado nacionalmente, comenzará el sabado 3 de marzo a las 11:30pm, por el canal 3 de KYW y continuará en el aire el domingo 4 de marzo hasta las 7:00pm.

Productora del programa:
Suzanne Hansberry

Productor Asociado:
Sandy Katz

PENSAMIENTO

No hay necesidad de ser pintor, para dibujar una sonrisa en un rostro triste.

****

Si pudiéramos vender nuestros esfuerzos en lo que nos cuestan, todos seríamos millonarios.



Nuevamente les presento en esta columna al niño Javier Pérez, de 12 años de edad, y quien es estudiante de la Escuela Pyne Poynt, donde cursa el 6to grado. Javier merece ser reconocido nuevamente, debido a que por segunda vez concecutiva, ha sido premiado por el presidente, tanto académicamente, como en el deporte. El personal del mini-torneo de Villar del North Camden Youth Services, al cual Javier pertenece, se siente orgulloso del estudiante porque, además de ser un niño talentoso académicamente, logró un record de 20 campeonatos en el mini-torneo de villar.
Felicitaciones, Javier, eres un niño orgullo de tus padres, Daniel y Blanca, del North Camden Youth Services, y de... NUESTRA JUVENTUD!!





La Sra. Lourdes Garcia cumplió un año más de vida el dia 25 de febrero. Su ahijado José Alvarez desea felicitarla y que haya pasado un felíz dia.

****

El 25 de febrero cumplió sus 15 años el jovencito Héctor Sánchez. Su prima Ruth Nuñez quiere felicitarlo.

****

Las familias Ramírez, Cardona & Morales desean felicitar a la Sra. Noris Ramírez al celebrar un año más de vida, el dia 13 de marzo.

"Que pases un hermoso dia, te desean, tu esposo Andrés; tus hijos Dianne, Debbie, Andrés Jr., Alvin y Melvin; tu mamá Odilia, tu hermana Lulú y demás familiares, que tanto te quieren."

****

La jovencita Pura Méndez cumplirá sus "15" primaveras, el dia 3 de marzo.

Que pase un feliz día, le desea su amiga, Olga Luna.

DE INTERES

AVISO A NUESTRA COMUNIDAD:

El "State of N.J. Dept. of Labor and Industry" ha otorgado al Instituto de Ciencias y Educación Comercial, 30 becas - gratuitas - para personas hispanas de Camden, que estén interesadas en mejorar su educación hacia un futuro mejor. El mismo ofrece computadoras, maquinilla y ciencias en el manejo de oficina.

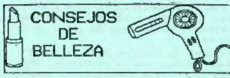
Para obtener más información, llamar al Sr. Lamboy, presidente del Instituto, al teléfono: 365-1405.



Qué para cortar las diarreas en un bebé...

* El té de cogoyo de guayaba, sin miel o azúcar, es muy efectivo?
* El agua de arróz hervida, también es efectiva?

se pone a hervir una onza de arróz unos 10 minutos en 2 tazas de agua, hasta que se reduzca a 1 taza, a fuego lento. Luego se le dá a tomar el agua al nene.



LAS UÑAS:

(Por: Ivette Cruz Pérez)
-Cosmetóloga-

Las uñas son apendices de la piel, que protegen los terminales nerviosos, que se encuentran en los puntos de los dedos de las manos y de los pies. Estos están compuestos de una sustancia llamada queratina, o sustancia protúnica, la cual forma una capa dura que no contiene nervios ni capilares y por lo tanto, la hace indolora.

Las uñas, al igual que la piel, reflejan el estado general de la salud del cuerpo. Una uña normal y saludable, es firme y flexible y su aspecto es de color ligeramente rosado.

El crecimiento de la uña está influido por la nutrición, la salud y las enfermedades. La uña crece, en un adulto normal, 1/8 pulgada por mes, siendo este crecimiento más rápido en el verano, que en el invierno. Las uñas de los niños crecen más rápidamente, mientras que las de las personas mayores crecen más lentamente.

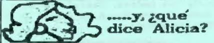
Se ha dicho en muchas ocasiones que las manos son un punto de atención para la mayoría de las personas.

Afortunadamente, hoy en dia tenemos en el mercado varias marcas de belleza que enfocan su tratamiento hacia el cuidado de las uñas.

La manera en que conocemos el cuidado de las uñas y las manos, se llama, "manicura". Esto puede ser administrado por una persona instruida en el campo de la belleza, o puede ser hecha en casa, con las indicaciones de los fabricantes. Una buena manicura, comprende:

1) Dar forma y limpieza a las uñas
2) Ablandar o quitar la cuticula
3) Aplicación de cremas para la cutícula.
4) Limpieza de las uñas, para retirar cualquier residuo grasoso
5. Aplicación de una capa básica, para proteger la uña del esmalte y para fijar mejor éste
6) Aplicación del esmalte de color
7) Retirar el exceso del esmalte, alrededor de la uña.
8) Aplicación del sellador, para mayor duración del esmalte
9) Aplicación del secante. (Opción)

Nota: 1. Para que el esmalte no se endurezca, se aconseja mantenerlo dentro del refrigerador.
2. Para acelerar el secado de las uñas, se aconseja humedecer éstas en agua helada.



Por favor, jóvenes, díganle NO a las drogas. Aunque sé que también existen adultos que están adictos.

Sepan que en E.U. se duplicó la venta de drogas, entre 1984-1989 y ya el gobierno se está dando cuenta que es el problema número uno de los E.U.

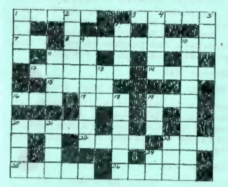
Nuestros hijos jóvenes son vunerables y están expuestos a esta corrupción. Niños pequeños, de 8 a 11 años, han sido arrestados y por esa edad, las autoridades han tenido que dejarlos ir bajo la responsabilidad de padres, o parientes. Pero, me doy cuenta de que estos padres no tienen influencia sobre sus hijos; son débiles y no quieren buscar ayuda por el sólo, "qué dirá la gente."

Padres de familia, edúquense sobre las drogas y salven sus hijos, porque todas las semanas cae uno de un balazo.

Estos parientes de nuestros jóvenes, lo que están haciendo es acortando la vida de sus hijos. Con la droga, sólo existen dos caminos...el hospital, o el cementerio!

CRUCIGRAMA

Por: IRENE



HORIZONTALES
(Contestaciones en inglés)

1. bebida
3. deletrear
7. Yo
8. naranja
11. alfiler
12. hueco
14. firmar
15. mitad, prefijo
16. gato
17. hormiga
19. rata
20. mesa
22. dieta
23. consumió
24. hielo
25. terminó
26. lados

VERTICALES
(Contestaciones en inglés)

1. dama
2. nativo
4. poros
5. mentira
6. feo
9. animado
10. negocia
11. pasado
13. hojalata
18. torres
19. ron
20. verdadero
21. banda
23. as (dados)

RINCÓN POÉTICO

TU MIRADA

(Por: Juan Ramón Dones)

Mírame!
No... no bajes la mirada,
No mires a otro lado
Porque me da más rabia.

Esos ojos castaños
Que me queman y abrazan,
Esos ojos que miran
y al minuto, se apagan
Porque tú, no los dejas
llegar hasta el alma.

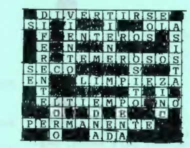
Esa mirada airada
Como si fuera rabia,
Esa mirada tenue
De paz, sabor y calma.

Si es que vás a mirarme
Por favor... no cambies tu mirada,
No muevas las pupilas
Quédate ahí parada.

Déjame acariciar
Tu mirada de ángel,
Déjame acariciar
Tu mirada salvaje.

Pero, aunque no lo quieras
Por favor... no cambies tu mirada,
No, no muevas la cara
Déjame ver tus ojos
Y así poder leer
Tu amorosa mirada!

(Solución a la
pasada semana)



SU HOROSCOPO

ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)

Te esperan momentos progresivos. En tu empleo o negocio,ván a haber algunos cambios. También tus deseos se ván a realizar favorablemente. No te preocupes mucho por los problemas familiares.

Tu número: 096

TAURO: (Abr. 20 -Mayo 20)

Tienes la oportunidad de triunfar en la vida, pero hay algo que se te cruzará para que no lo logres. Ten mucho cuidado en lo que haces.

Tu número: 282

Geminis: (Mayo 21 - Jun. 21)

En estos dias, viene visita para tu hogar. Gozarás de su compañía y visitarán algunos lugares de recreo y disfrutarán de toda la belleza de la naturaleza.

Tu número: 848

CANCER: (Jun. 22 - Jul. 23)

Estás en una situación un poco embarazosa con tu familia. Haz una reunión familiar y dialoga con ellos para que cada uno dé su opinión y traten de comprenderse mejor.

Tu número: 101

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)

Vás a encontrarte con algo que tú no esperabas. Ten un poco de paciencia y comprensión. Todo en la vida tiene su motivo y la solución.

Tu número: 138

VIRGO: (Ago. 24 - Sept. 23)

La sombra que opaca tu hogar, se disipará muy pronto. Vienen dias de progreso. En el amor hay que ser un poco cauteloso para que no vayas al fracaso.

Tu número: 742

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)

Vás a tener un encuentro con la persona que,en un tiempo,llevaron amistad con ciertas ilusiones para ambos. Reanudarán la amistad y llegarán a un entendimiento amoroso. Cuida mucho de tu salud.

Tu número: 045

ESCORPIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

Unas personas vendrán a visitarte. Entre ellas,habrá una que te dará unos consejos sobre tu estado actual. Debes irte por una temporada a otro país o al tuyo,para que puedas coordinar bien tus pensamientos para tu futuro.

Tu número: 945

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dec. 21)

Si ves que lo que estás planeando no te resulta, cógelo suave. Vendrán momentos en que todo te será más fácil. Encontrarás una salida a tus preocupaciones.

Tu número: 241

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)

No te sientas deprimido/a por las cosas que pasan, aún te esperan unas pocas pruebas más, y tienes que tener mucha conformidad y esperar,que todo pasará.

Tu número: 812

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)

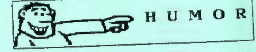
Se te ván a presentar unos dias negativos,tal vez de tristezas por problemas familiares y también de salud. Tómate un buen descanso en esta primavera.

Tu número: 290

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)

Necesitas mucho descanso y salir con amistades que tengas un poco de alegría. Te ves muy deprimido/a y no eres comprendido/a por los que te rodean o viven contigo.

Tu número: 776



Juanito: (Gritando asustado...) -Mami, acabo de tirar al suelo la escalera que está en el patio!

Madre: -Pues debes de decírselo a tu papá, Juanito.

Juanito: -Pero mami; papi ya lo sabe; pues él estaba trepado en ella.



PIONONES DE AMARILLOS

Ingredientes:

- 3 plátanos
- ½ taza carne picada
- ¼ taza tomate picado
- 1 huevo
- 1 cucharada alcaparras
- 6 aceitunas
- 2 cucharadas manteca
- 1 taza pan rallado
- achiote
- sal a gusto

Procedimiento:

Lave los amarillos. Pélelos y pártalos a lo largo en cuatro tajadas. Fríalos en poca manteca hasta dorarlos. Forme círculos huecos con cada tajada de amarillo y atese con palillos de dientes. Sofreir la carne con poca manteca por cinco minutos. Sazone con sal a gusto y añada el resto de los ingredientes y sigase sofriendo por cinco minutos. Rellene los círculos con la mezcla de la carne. Rebóselo con pan rallado, huevo batido y de nuevo pan.

CÁPSULAS DE SALUD

LA SABILA (ALOE VERA) Y SUS USOS:

La Sábila es una planta excelente para mantenerse sano, tanto interior, como exteriormente.

Es buena como bebida refrescante; previene la COLITIS, y úlceras; combate la artritis; es buena contra infecciones de hongos; ayuda a la digestión y da energía.

Para el cuidado y belleza de la piel, es muy efectiva y da maravillosos resultados contra el acné. Es buena para ronchas y lesiones ulcerosas. Es astringente; suaviza las arrugas y reafirma los tejidos flojos,; la piel mejora el color y la textura.

Para problemas estomacales, como tónico general, evita el estreñimiento. Para problemas femeninos, es buena en duchas. Para venas varicosas, se aplica en forma de gel en el área afectada. Para quemaduras externas, cortaduras, cicatriza el tejido quemado por radiación.

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, N.J. 08105
342-8159

Les exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

Jóven hispano, dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

Westfield Ave Pharmacy
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
(AHORA EN WESTFIELD PHARMACY TENEMOS REVELADO DE FOTOS EN 1 HR Y SERVICIO DE DRY CLEANNING)

Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA,COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

Santos' Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

Ramón Acosta, MD
Pediatría y Medicina de Familia.Se acepta planes medicos L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

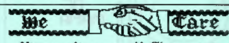
J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden,NJ. 08105
541-6403

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN,NJ 08105
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

MANUEL LEIVA
LEIVA & MONTOYA ASSOCIATES
NOTARIO PÚBLICO, TRABAJOS DE CONTABILIDAD, PREPARACIÓN DE PLANILLAS PERSONALES Y COMERCIALES --- HOME (609) 365-1795
323 MARKET ST. CAMDEN (609) 541-8555

Clasificados

Se vende casa de 2 dormitorios, sala, cocina, baño, amplio,sótano, patio. Sec. Cramer Hill, buen vecindario. Calefacción de gas y techo nuevo. $20,000. Llame al 964-8924



May Funeral Homes
4TH & WALNUT ST CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST. PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO



ASSOCIATES
CONTABLES - PREPARACIÓN DE PLANILLAS DE INCOME TAX - NOTARIO PÚBLICO - TRADUCCIONES (ESPAÑOL - INGLÉS)
2307 FEDERAL ST.,CAMDEN - 963-1734

WARREN B. MANGEL,DPM
Medicina y Cirugía de los pies
Medicare & Medicaid
2707 Federal St.
Camden - 963-0190

MABEL FOOD CENTER
Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St.,Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

E & E BUG BUSTERS
EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos,o ratones. Estimados Gratis!!! 338-1698
Eddie Santiago

LA MODERNA FURNITURE
FORROS PLÁSTICOS A LA MEDIDA EN 24 HORAS.
CREDITOS FÁCILES.
2502 FEDERAL ST., CAMDEN
(609) 964-5473

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St. Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS. AUSPICIADO POR LA ASOCIACIÓN CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 **964-4802**